



RAPPORT D'ACTIVITES
RAPPORT FINANCIER

2023

TÄTIGKEITSBERICHT
FINANZBERICHT



Edition | Rédaction |
Traduction | Crédit photos :

INFOBEST PAMINA
2 rue du Général Mittelhauser
F-67630 Lauterbourg

Herausgeber | Redaktion |
Übersetzung | Bildrecht:

INFOBEST PAMINA
Hagenbacherstr. 5A
D- 76768 Neulauterburg

infobest@eurodistrict-pamina.eu

www.infobest.eu

Pour permettre une meilleure lisibilité, la forme masculine est utilisée pour les noms de personnes et les noms personnels. Les formulations en question s'appliquent à tous les sexes au sens de l'égalité de traitement. La formulation abrégée n'a que des raisons rédactionnelles et ne contient pas d'évaluation.

Aus Gründen der besseren Lesbarkeit wird bei Personenbezeichnungen und personenbezogenen Hauptwörtern die männliche Form verwendet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung grundsätzlich für alle Geschlechter. Die verkürzte Sprachform hat nur redaktionelle Gründe und beinhaltet keine Wertung.

INTRODUCTION

La pandémie paraît parfois ne jamais avoir eu lieu, elle laisse pourtant encore des traces. En effet, il semblerait que les frontaliers soient depuis lors déstabilisés dans leur quotidien, craignant des évolutions réglementaires constantes de part et d'autre de la frontière, mais également entre la Rhénanie Palatinat et le Bade Württemberg, notamment en ce qui concerne la législation du travail et de la retraite (réforme des retraites en France). Largement démocratisé depuis 2020, le télétravail et ses nombreuses conséquences autant sur le volet social que fiscal est un sujet parmi d'autres qui est source d'inquiétude pour les frontaliers concernés. D'une part parce que les statuts n'en sont pas toujours clairs et les conditions parfois floues, et d'autre part en raison d'une limitation de fait de la possibilité de télétravailler.

Cette déstabilisation se traduit par une très nette augmentation des demandes traitées (8.088 contre 6.546 en 2022 = +24% !) par l'équipe composée de deux conseillères et une assistante (2,9 ETP), toutes les trois fonctionnaires de la Collectivité européenne d'Alsace. Sans surprise, ce sont les domaines classiques de la retraite (dont invalidité et réversion), des prestations familiales, de l'assurance maladie ou encore de la fiscalité qui ont le plus mobilisé l'équipe. Ce quatuor de tête ne représente pas moins de **82%** (6.663 sur 8.088) des thématiques traitées !

EINLEITUNG

Die Pandemie scheint manchmal nie stattgefunden zu haben, dennoch hinterlässt sie immer noch Spuren. Es scheint, dass die Grenzgänger seither in ihrem Alltag verunsichert sind, da sie ständige Änderungen der Vorschriften auf beiden Seiten der Grenze, aber auch zwischen Rheinland-Pfalz und Baden-Württemberg, befürchten, insbesondere was das Arbeits- und Rentenrecht (Rentenreform in Frankreich) betrifft. Die seit 2020 weitgehend eingeführte Telearbeit und die damit verbundenen Konsequenzen sowohl im sozialen als auch im steuerlichen Bereich sind nur ein Thema unter vielen, das den betroffenen Grenzgängern Sorgen bereitet. Zum einen, weil die Regelungen nicht immer eindeutig und die Bedingungen manchmal unklar sind, und zum anderen, weil die Möglichkeit der Telearbeit de facto eingeschränkt wird.

Diese Destabilisierung zeigt sich in einem sehr deutlichen Anstieg der bearbeiteten Anträge (8.088 gegenüber 6.546 im Jahr 2022 = +24 %!) durch das Team, das aus zwei Beraterinnen und einer Assistentin (2,9 Stellen) besteht, die alle drei Beamte der Collectivité Européenne d'Alsace sind. Wenig überraschend waren es die klassischen Bereiche Rente (einschließlich Invalidität und Hinterbliebenenrente), Familienleistungen, Krankenversicherung oder auch Steuern, die das Team am meisten beschäftigten. Dieses Spitzenquartett macht nicht weniger als **82 %** (6.663 von 8.088) der behandelten Themen aus!

Cela se manifeste encore plus particulièrement par une nette augmentation du nombre d'utilisateurs se présentant dans nos locaux sans rendez-vous, passant de 570 à 958 personnes. Bien souvent, il ne s'agit plus de répondre à une seule « simple » question, mais à une multitude d'interrogations découlant de la demande initiale (par exemple : retraite -> quel est le pays prioritaire pour l'assurance maladie, est ce que je dois payer la CSG, est ce que je dois payer l'impôt en Allemagne, est ce que je peux cumuler ma retraite française avec mon emploi en Allemagne, etc...).

Malgré une montée en flèche du nombre de demandes et une complexification de celles-ci, les agents de l'INFOBEST PAMINA continuent d'exercer leurs missions avec engagement et dévouement, tout en maniant l'art de prioriser les sollicitations toujours plus diverses et conséquentes, dans l'intérêt des citoyens de l'espace PAMINA et par-delà.

Unterstrichen wird dies zusätzlich durch die Zahl der Nutzer, die ohne Termin in unseren Räumlichkeiten vorstellig werden. Diese ist deutlich von 570 auf 958 Personen gestiegen. Oft geht es dabei nicht mehr um die Beantwortung einer einzigen „einfachen“ Frage, sondern um eine Vielzahl von Fragen, die sich aus dem ursprünglichen Antrag ergeben (z. B. Rente -> welches Land hat Vorrang bei der Krankenversicherung, muss ich CSG (*Allgemeiner Sozialbeitrag*) zahlen, muss ich in Deutschland Steuern zahlen, kann ich meine französische Rente mit meinem Job in Deutschland kumulieren usw.).

Trotz des sprunghaften Anstiegs der Zahl der Anträge und ihrer Komplexität üben die Mitarbeiter der INFOBEST PAMINA ihre Aufgaben weiterhin mit Engagement und Hingabe aus, wobei sie die Kunst beherrschen, die immer vielfältigeren und umfangreicheren Anträge im Interesse der Bürger des PAMINA-Raums und darüber hinaus zu priorisieren.

Partenaires cofinanceurs

Finanzierungspartner



Comité technique de pilotage

Le Comité technique de Pilotage de l'INFOBEST PAMINA s'est réuni à Lauterbourg à deux reprises :

- Une première fois, le 1^{er} mars, notamment pour l'élection du nouveau Président, Monsieur Matthias Proske ;
- Une seconde fois, le 13 septembre.

De plus, Monsieur Matthias Proske a réuni l'équipe le 10 mai pour faire plus ample connaissance et avoir une meilleure vision des missions de chacune.

Technischer Lenkungsausschuss

Der technische Lenkungsausschuss der INFOBEST PAMINA hat sich zweimal in Lauterbourg getroffen:

- Ein erstes Mal am 1. März, insbesondere für die Wahl des neuen Vorsitzenden, Herrn Matthias Proske;
- Ein zweites Mal am 13. September.

Darüber hinaus versammelte Herr Matthias Proske das Team am 10. Mai, um sich besser kennenzulernen und einen besseren Überblick über die Aufgaben jedes Einzelnen zu erhalten.

L'équipe de l'INFOBEST PAMINA

L'équipe actuelle est en place pour la 3^{ème} année consécutive. Malgré des personnalités différentes, Mesdames Marilyne Fritz, Denise Loewenkamp et Stéphanie Roser partagent des valeurs communes et un mode de fonctionnement similaire. Elles se complètent dans leur travail quotidien, ce qui débouche sur une performance certaine et nécessaire au fonctionnement optimal du service rendu au citoyen. Cependant, la charge de travail devient par moment très difficile à supporter et les délais de réponse aux courriels ou de rendez-vous tendent à s'allonger.

Rendu indispensable au bien-être de chacune, et pour apporter le meilleur service possible, la création d'un 4^{ème} poste, à mi-temps, a été acté en séance d'Assemblée du GECT Eurodistrict PAMINA le 12 décembre 2023. Il est prévu que ce poste soit publié au 1^{er} trimestre 2024.

Das Team der INFOBEST PAMINA

Das derzeitige Team ist bereits das dritte Jahr im Amt. Trotz ihrer unterschiedlichen Persönlichkeiten teilen Marilyne Fritz, Denise Loewenkamp und Stéphanie Roser gemeinsame Werte und eine ähnliche Arbeitsweise. Sie ergänzen sich in ihrer täglichen Arbeit, was zu einer konstanten Leistung führt, die für das optimale Funktionieren des Bürgerservice notwendig ist. Allerdings ist die Arbeitsbelastung zeitweise sehr hoch und die Fristen für die Beantwortung von E-Mails oder die Vereinbarung von Terminen werden immer länger.

Um den bestmöglichen Service zu bieten, wurde in der Sitzung der Versammlung des EVTZ Eurodistrict PAMINA am 12. Dezember 2023 die Schaffung einer vierten Halbtagsstelle beschlossen, die für das Wohlbefinden aller Beteiligten unerlässlich ist. Diese Stelle soll im 1. Quartal 2024 ausgeschrieben werden.



Denise Loewenkamp
Conseillère | Beraterin

Stéphanie Roser
Conseillère | Beraterin

Marilyne Fritz
Assistante | Assistentin

A. LES MISSIONS

A. DIE AUFGABEN

1. Information et conseil

Chaque demande donne lieu à l'établissement de statistiques comptabilisées et analysées en fin d'année.

A souligner qu'une prise de contact engendre parfois différentes interventions (ex. RV et courriels, etc...). Selon la durée de traitement, deux interventions sont alors enregistrées dans l'ITEM « nature de la demande » pour une seule demande.

1. Information und Beratung

Jede Anfrage wird für Statistikzwecke erfasst. Die Statistiken werden am Ende des Jahres ausgewertet und analysiert.

Hierbei ist zu beachten, dass eine Kontaktaufnahme manchmal zu weiteren Schritten führt (z. B. Termin und E-Mail-Verkehr usw.). Je nach Bearbeitungsdauer werden dann für eine Anfrage zwei Vorgänge unter dem Punkt „Art der Anfrage“ eingetragen.

- **Permanences**

Les différentes permanences mensuelles assurées par nos multiples partenaires continuent de drainer du monde dans nos locaux. Aux partenaires historiques (AOK, Eures-T, assistante sociale de la Carsat, permanences notariales), s'est ajoutée une permanence mensuelle de la caisse d'assurance maladie BARMER en mars 2023.

Les conseillères de l'INFOBEST PAMINA se sont rendues quant à elle tous les mois à Haguenau et toutes les 6 semaines environ à Durrenbach toujours dans l'optique d'offrir un service de proximité aux usagers les plus éloignés de Lauterbourg.

A noter que les plannings de rendez-vous accusent un délai d'attente de 6 semaines à 2 mois, tendance confirmée à l'INFOBEST PAMINA même.

- **Les Journées d'Informations Transfrontalières (JIT)**

Les JIT se sont déroulées les 25 mai et 09 novembre en présence des administrations suivantes :

- AOK et CPAM
- Bundesagentur für Arbeit (BW) et Pôle Emploi
- Carsat et DRV
- CAF et Familienkasse
- Centre des impôts de Wissembourg et Finanzamt de Landau

L'organisation rigoureuse de ces deux journées a permis d'accueillir **202 usagers**.

A souligner que l'équipe est également fortement mobilisée tout au long de ces deux journées par l'accueil téléphonique et physique traditionnel, la participation à certains rdv pour assurer la traduction, etc...

- **Sprechstunden**

Die verschiedenen monatlichen Sprechstunden, die von unseren zahlreichen Partnern angeboten werden, ziehen weiterhin viele Menschen in unsere Räumlichkeiten. Zu den bereits bestehenden Partnern (AOK, Eures-T, Sozialarbeiterin der Carsat, notarielle Sprechstunden) ist im März 2023 eine monatliche Sprechstunde der Krankenkasse BARMER hinzugekommen.

Die Beraterinnen der INFOBEST PAMINA besuchten ihrerseits jeden Monat Haguenau und etwa alle 6 Wochen Durrenbach, um auch den am weitesten von Lauterbourg entfernten Nutzern einen kundennahen Service zu bieten.

Die Wartezeit für einen Termin beträgt derzeit zwischen 6 Wochen und 2 Monaten.

- **Grenzüberschreitende Informationstage (GIT)**

Die GIT fanden am 25. Mai und 09. November in Anwesenheit der folgenden Verwaltungen statt:

- AOK und CPAM
- Bundesagentur für Arbeit (BW) und Pôle Emploi (Arbeitsamt)
- Carsat und DRV
- CAF und Familienkasse
- Centre des impôts de Wissembourg und Finanzamt Landau

Dank der straffen Organisation dieser beiden Tage konnten **202 Nutzer** begrüßt werden.

Hervorzuheben ist, dass das Team an diesen beiden Tagen ebenfalls stark mobilisiert ist, indem es den traditionellen telefonischen und physischen Empfang übernimmt, an bestimmten Terminen teilnimmt, um die Übersetzung sicherzustellen, usw...

- **Les journées de permanence de la DRV**

En plus de leur participation aux JIT, la DRV a assuré deux journées supplémentaires de rendez-vous.

Ainsi, le 09 février, ce sont trois agents de la DRV Rheinland Pfalz qui ont traité **25** demandes.

Le 21 septembre, deux agents de la DRV Bund et deux de la DRV Rheinland Pfalz ont répondu aux questions de **45** personnes.

Ces permanences sont très prisées des frontaliers alsaciens et affichent complet dès communication des dates dans la presse.

Encore une fois, l'équipe de l'INFOBEST PAMINA doit jongler entre ses missions (accueil) et se tenir à disposition des instructeurs de la DRV (traduction, photocopie).

Ces journées permettent également à l'équipe de soumettre directement certains dossiers complexes aux spécialistes.

- **Statistiques**

Le tableau suivant donne un aperçu du nombre total d'utilisateurs ayant sollicité et obtenu un retour de l'équipe de l'INFOBEST PAMINA en 2023 :

- **Die Sprechtage der DRV**

Zusätzlich zu ihrer Teilnahme an den GITs bot die DRV zwei weitere Sprechtage an.

So waren es am 09. Februar drei Bedienstete der DRV Rheinland-Pfalz, die **25** Anfragen bearbeiteten.

Am 21. September beantworteten zwei Bedienstete der DRV Bund und zwei der DRV Rheinland-Pfalz die Fragen von **45** Personen.

Diese Sprechstunden sind bei den elsässischen Grenzgängern sehr beliebt und bereits kurz nach Bekanntgabe der Termine in der Presse ausgebucht.

Wieder einmal muss das Team der INFOBEST PAMINA zwischen seinen Aufgaben (Empfang) jonglieren und den Beratern der DRV zur Verfügung stehen (Übersetzungen, Fotokopien).

Diese Tage ermöglichen es dem Team auch, bestimmte komplexe Fälle direkt den Spezialisten vorzulegen.

- **Statistiken**

Die folgende Tabelle gibt einen Überblick über die Gesamtzahl der Anträge, die das Team der INFOBEST PAMINA im Jahr 2023 bearbeitet hat:

Nombre de demandeurs (citoyens, administration, entreprise, autres) <i>Anzahl der Anfragen (Bürger, Verwaltung, Firmen, weitere)</i>	6.279
<i>Dont 12 permanences à Haguenau</i> <i>Davon 12 Sprechstunden in Haguenau</i>	126
<i>Dont 8 permanence à Durrenbach</i> <i>Davon 8 Sprechstunden in Durrenbach</i>	62

Une demande peut conduire à aborder plusieurs thèmes. Ainsi, ce sont **8.088** sollicitations thématiques qui ont fait l'objet de renseignements ou conseils.

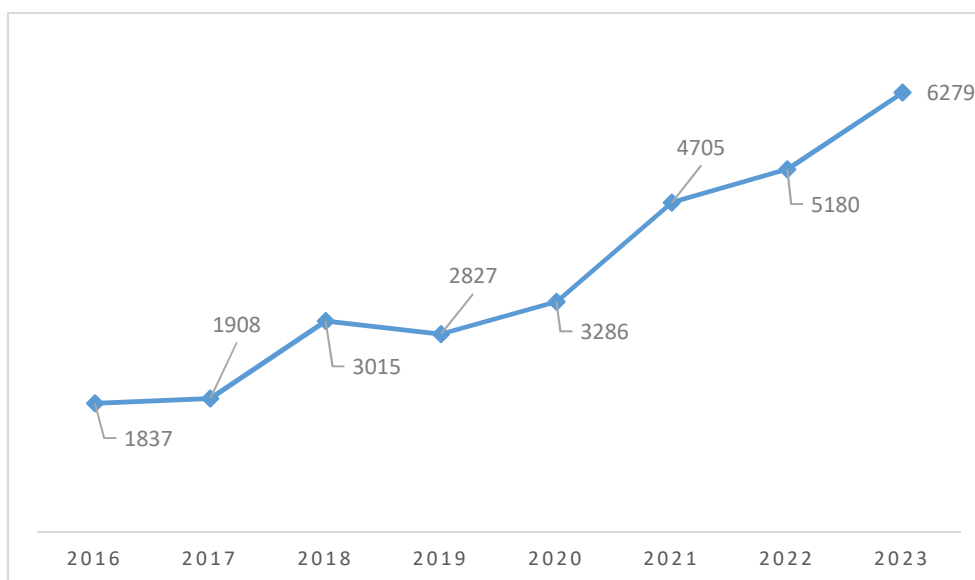
Eine Anfrage kann dazu führen, dass mehrere Themen angesprochen werden. So wurden insgesamt **8.088** thematische Anfragen in Form von Information oder Beratung bearbeitet.

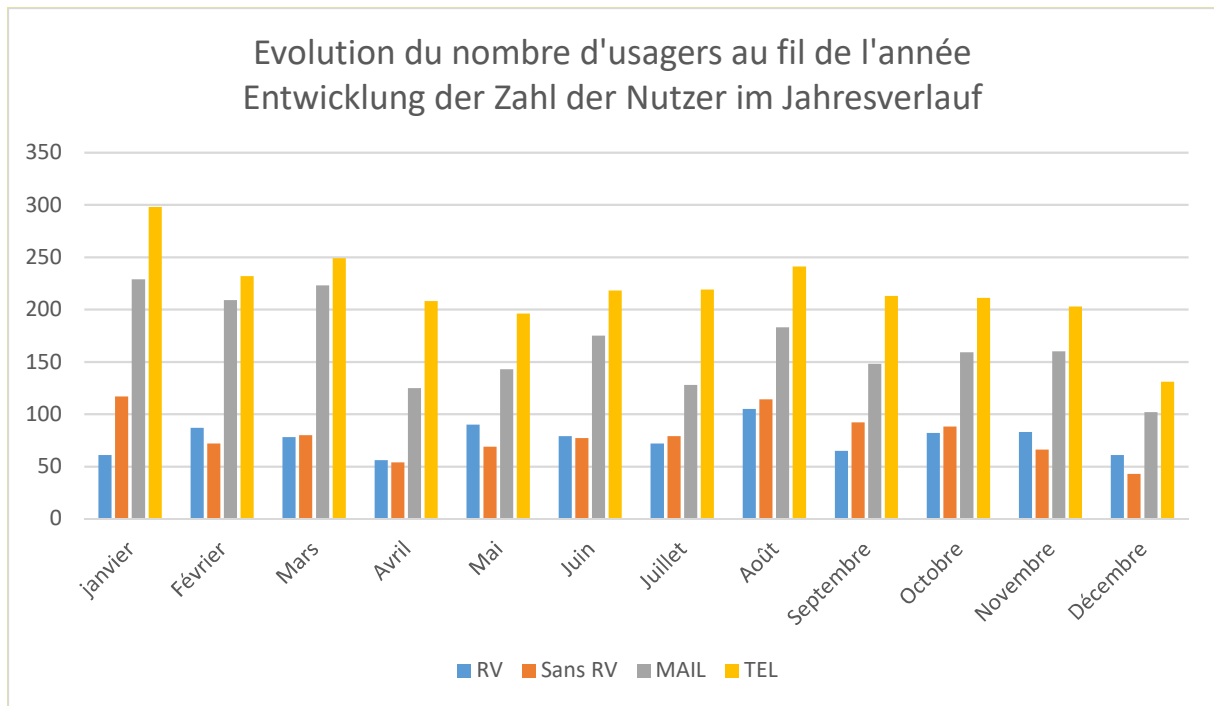
Evolution du nombre de demande (en nombre d'usager)

Comme déjà indiqué dans les propos introductifs, le nombre d'usager est encore en augmentation et a **progressé de 21% par rapport à 2022 !**

Entwicklung der Anfragen (in Nutzerzahlen)

Wie bereits in den einleitenden Worten erwähnt, ist die Zahl der Nutzer weiter gestiegen und hat sich **im Vergleich zu 2022 um 21% erhöht!**





L'activité peut sembler plus calme au mois d'avril, mai et décembre, mais ce n'est qu'un leurre :

- Sur 20 jours ouvrés en avril, 2 étaient fériés et n'ont donc pas été travaillés (soit 10% de moins par rapport à un mois sans jour férié) ;
- Sur 22 jours ouvrés en mai, 5 étaient fériés en France et n'ont donc pas été travaillés (soit 23% de moins par rapport à un mois sans jour férié) ;
- Sur 21 jours ouvrés en décembre, seuls 15 ont été travaillés (- 29%), ce qui explique cette baisse des chiffres.

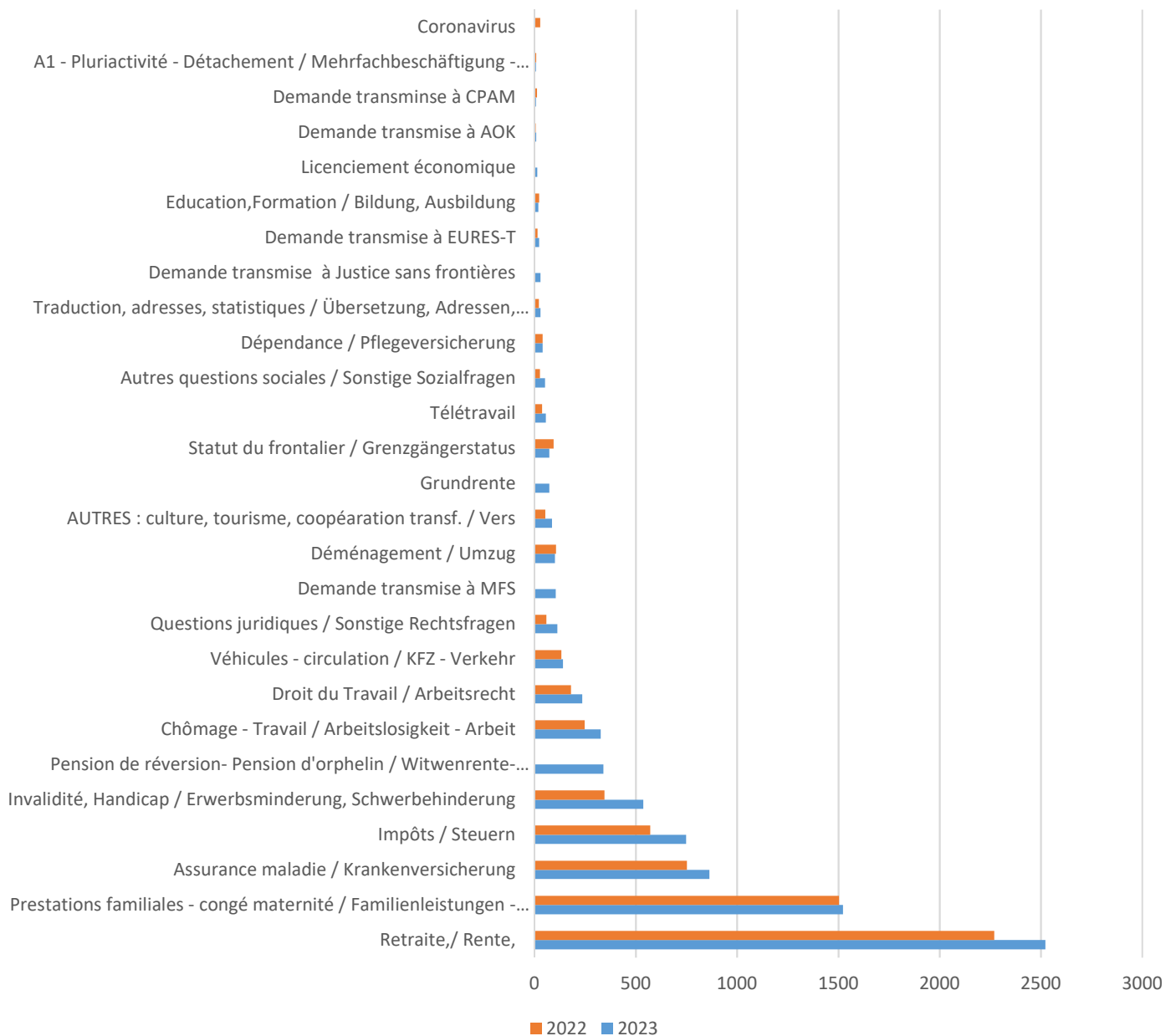
A contrario, l'activité connaît un pic en janvier qui s'explique notamment par le traitement des demandes cumulées pendant la fermeture de l'INFOBEST à l'occasion des fêtes de fin d'année : 229 courriels traités alors que la moyenne mensuelle tourne autour de 166. Même constat pour les demandes traitées par téléphone : 298 en janvier contre 223 en moyenne.

In den Monaten April, Mai und Dezember mag die Aktivität ruhiger erscheinen, aber das ist nur ein Trugschluss:

- Von 20 Arbeitstagen im April waren 2 Feiertage und es wurde daher nicht gearbeitet (das sind 10% weniger als in einem Monat ohne Feiertag);
- Von 22 Arbeitstagen im Mai waren 5 in Frankreich Feiertage und es wurde daher nicht gearbeitet (23% weniger als in einem Monat ohne Feiertag);
- Von 21 Arbeitstagen im Dezember wurde nur an 15 gearbeitet (-29 %), was den Rückgang der Zahlen erklärt.

Im Gegensatz dazu erlebte die Aktivität im Januar einen Höhepunkt, der sich insbesondere durch die Bearbeitung der während der Schließung der INFOBEST anlässlich der Weihnachtsfeiertage aufgelaufenen Anfragen erklären lässt: 229 bearbeitete E-Mails, während der Monatsdurchschnitt bei 166 liegt. Dasselbe gilt für die telefonisch bearbeiteten Anfragen: 298 im Januar gegenüber 223 im Durchschnitt.

Thématiques traitées | Behandelte Themen 2022 - 2023



Comme depuis quelques années, les demandes concernaient majoritairement le thème de la retraite : **3.474** demandes dont :

- **538** pension de réduction de capacité de gain et handicap ;
- **341** pension de réversion et orphelin (thématique qui fait l'objet d'une comptabilisation spécifique depuis 2023) ;
- **73** revalorisation du point de retraite.

Wie schon seit einigen Jahren betrafen die meisten Anträge das Thema Rente: **3.474** Anträge, davon:

- **538** Erwerbsminderungsrente und Behinderung;
- **341** Witwen- und Waisenrente (Thema, das seit 2023 gesondert erfasst wird);
- **73** Neubewertung der Grundrente.

Ces trois matières ont fait l'objet d'une individualisation au niveau des statistiques et sur le graphique ce qui permet de montrer leur importance.

En ce qui concerne la revalorisation du point de retraite (« Grundrente »), seuls les nouveaux pensionnés sollicitent encore l'aide de l'INFOBEST PAMINA, d'où une baisse des demandes par rapport à 2022.

Au total, le thème de la retraite représente **43%** des thématiques traitées, avec une **augmentation de 33% par rapport à 2022** (soit +859 demandes supplémentaires).

Arrivent en 2^{ème} position les prestations familiales (allocations familiales et congé parental) : 19,5% des demandes (contre 23% en 2022, avec tout de même une certaine constance du nombre de questions traitées cf. 1.576 en 2023 contre 1.530 en 2022).

Le thème de l'assurance maladie occupe encore la 3^{ème} position avec une certaine stabilité du chiffre par rapport au total : 905 demandes traitées en 2023 (11,2%) contre 793 en 2022 (12,1%).

Comme l'année passée, de nombreux frontaliers, souvent de nationalité allemande, ignorent toujours que l'inscription auprès de la CPAM est une obligation. Il est regrettable que certains citoyens se soucient de cette formalité lorsqu'ils se trouvent dans une situation précaire (perte d'emploi -> le versement de l'allocation de retour à l'emploi étant conditionné à la justification d'un numéro de sécurité sociale. Or, il s'agit là d'une démarche auprès de la CPAM qui peut prendre parfois plus de 6 mois).

La fiscalité est le 4^{ème} thème le plus traité : 749 demandes en 2023 contre 572 en 2022 : +31%. Pour beaucoup de polypensionnés, une aide est apportée pour formaliser la demande de numéro fiscal, devenu obligatoire au 1^{er} janvier 2023 en Allemagne. En effet, la retraite d'entreprise ne peut plus être versée à l'étranger sans numéro fiscal.

Diese drei Themen wurden auf statistischer Ebene und in der Grafik individualisiert, was ihre Bedeutung verdeutlicht.

In Bezug auf die Grundrente wird die Hilfe der INFOBEST PAMINA nur noch von Neurentnern in Anspruch genommen, was zu einem Rückgang der Anfragen im Vergleich zu 2022 führt.

Insgesamt macht das Thema Rente **43%** der bearbeiteten Themen aus, mit einem **Anstieg von 33% im Vergleich zu 2022** (d.h. +859 zusätzliche Anfragen).

An zweiter Stelle stehen Familienleistungen (Kindergeld und Elternzeit): 19,5% der Anträge (gegenüber 23% im Jahr 2022, wobei die Anzahl der bearbeiteten Fragen jedoch konstant bleibt vgl. 1.576 im Jahr 2023 gegenüber 1.530 im Jahr 2022).

Das Thema Krankenversicherung belegt weiterhin fast unverändert den dritten Platz: 905 bearbeitete Anträge im Jahr 2023 (11,2 %) gegenüber 793 im Jahr 2022 (12,1 %).

Wie im vergangenen Jahr wissen viele Grenzgänger, oftmals mit deutscher Staatsangehörigkeit, immer noch nicht, dass die Anmeldung bei der CPAM verpflichtend ist. Dies ist bedauerlich, da sich viele Bürger erst um eine Anmeldung bemühen, wenn sie sich in einer prekären Situation (Arbeitsplatzverlust) befinden. Die Auszahlung der Beihilfe kann erst erfolgen, wenn eine Sozialversicherungsnummer nachgewiesen werden kann. Die Vergabe dieser Nummer durch die CPAM kann manchmal mehr als sechs Monate dauern.

Das Thema Steuern ist das vierthäufigste Thema: 749 Anträge im Jahr 2023 gegenüber 572 im Jahr 2022: +31 %. Für viele Mehrfachrentner wird Hilfe bei der Beantragung der Steuernummer angeboten, die in Deutschland seit dem 1. Januar 2023 verpflichtend ist. Ohne die Steuernummer kann die Betriebsrente nicht mehr ins Ausland ausgezahlt werden.

La courbe des questions liées au chômage s'est inversée en 2023 pour retrouver le même niveau qu'en 2022. En effet, l'Allemagne connaît un certain nombre de liquidation judiciaire d'entreprises et quelques grandes firmes ont déjà annoncé des fermetures de sites pour 2024. Ceci a entraîné un vent de panique auprès des salariés inquiets pour leur avenir.

En 2023, l'équipe a fait l'objet de 327 sollicitations contre 248 en 2022 (+32%).

Certaines de ces demandes sont réorientées vers la conseillère EURES-T qui tient des permanences à Lauterbourg.

En revanche, la thématique de l'imposition du télétravailleur frontalier et de son employeur n'a pas cessé de mobiliser l'équipe depuis l'été 2022. En effet, l'accord fiscal franco-allemand mis en place au printemps 2020 avec l'apparition de la pandémie, a pris fin le 30.06.2022. Depuis, les télétravailleurs frontaliers résidant en France ne peuvent plus prétendre au télétravail au même titre que leurs collègues résidant en Allemagne en raison d'un risque fiscal que devrait assumer leur employeur allemand. En effet, les télétravailleurs pourraient faire courir à leur employeur le risque de créer involontairement un établissement stable dans un Etat autre que le sien. Dans un tel cas de figure, la société serait contrainte de répartir avec exactitude ses bénéfices entre les deux lieux d'activité et soumise à différentes obligations de déclaration et d'assujettissement fiscal. Le rescrit fiscal serait une solution, mais les employeurs restent frileux devant la démarche possible qu'en langue française auprès de l'administration fiscale.

Die Zahl an Fragen im Zusammenhang mit Arbeitslosigkeit sank 2023 und erreichte wieder das Niveau von 2022. In Deutschland kam es zu einer Reihe von Unternehmensschließungen und einige große Firmen hatten bereits angekündigt, ihre Standorte bis 2024 zu schließen, was bei den Arbeitnehmern Sorge um ihre Zukunft auslöste.

Im Jahr 2023 wurden 327 Anfragen an das Team gerichtet, im Jahr 2022 waren es 248 (+32 %).

Einige dieser Anfragen werden an die EURES-T-Beraterin weitergeleitet, die in Lauterbourg Sprechstunden abhält.

Die Thematik der Besteuerung der grenznahen Telearbeiter und ihrer Arbeitgeber hat das Team hingegen seit dem Sommer 2022 nicht mehr losgelassen. Das deutsch-französische Steuerabkommen, das im Frühjahr 2020 mit dem Beginn der Pandemie eingeführt wurde, lief am 30.06.2022 aus. Seitdem haben in Frankreich wohnhafte Grenzgänger mit Telearbeit aufgrund eines steuerlichen Risikos, das ihr deutscher Arbeitgeber tragen müsste, keinen Anspruch mehr auf Telearbeit in gleicher Weise wie ihre in Deutschland wohnhaften Kollegen. Diese Telearbeiter könnten ihrem Arbeitgeber das Risiko aufbürden, unfreiwillig eine Betriebsstätte in einem anderen Staat als seinem eigenen zu begründen. In einem solchen Fall wäre das Unternehmen gezwungen, seine Gewinne genau zwischen den beiden Orten der Tätigkeit aufzuteilen, und unterläge verschiedenen Meldepflichten und Steuerpflichten. Das Steuerreskript wäre eine Lösung, aber die Arbeitgeber haben oft Probleme mit dem nur in französischer Sprache möglichen Vorgehen bei den Steuerbehörden.

Les questions et remarques de nos usagers Fragen und Anmerkungen unserer Nutzer

15/01/24 Bonjour,

Le téléphone sonne dans le vide, vous ne décrochez pas, alors je suis venu avec mes papiers !

15/01/24 Bonjour,

Eh bien, il y a du monde chez vous et le téléphone qui n'arrête pas de sonner !!!!

Mesdames et messieurs,

je suis en train de postuler dans le Bas-Rhin. J'aimerais bien savoir si, en travaillant et vivant en France, je pourrais quand même continuer de consulter mes médecins en Allemagne. Est-ce que j'ai besoin d'une assurance en plus pour pouvoir me faire traiter en Allemagne (aussi à l'hôpital)?

Merci pour votre réponse et bonne journée

Bonjour,

Actuellement employé chez Michelin, mon employeur m'autorise à faire 3 jours de télétravail par semaine. Ce qui dépasse les 25%.

Quelle est le formulaire à établir pour bénéficier des 49,9% avant juillet 2024 ?

Et

Ma mère étant domiciliée à Rastatt dans la zone frontalière en Allemagne me permet de faire plus de TT. D'après mes recherches cela ne rentre pas en compte dans le % de TT calculer en france. Qu'est ce qu'il faut absolument stipuler dans l'avenant du contrat de travail afin de me sécurisé face à un contrôle ?

INFOBEST
PAMINA



Bonjour ,

J'ai une question
concernant
l'attribution du
kindergeld de 2024 .

Doit-on renvoyer
chaque année un
dossier ?

J'ai perçu le
kindergeld de 2023

L'avis des usagers Meinung der Nutzer

Bonjour, Je vous remercie infiniment pour votre réactivité et votre aide dans mes démarches administratives. En effet grâce à vous j'ai enfin clôturé ma demande de retraite allemande ! Vous avez dénoué les blocages que je n'arrivais pas à dépasser à cause d'une carrière compliquée des 2 côtés du Rhin. De plus votre professionnalisme et votre gentillesse m'ont beaucoup touchée !

Bonjour, merci pour votre aide. Aujourd'hui Dimanche mon inscription à fonctionné, j'ai réussi à activer mon espace personnel, quel soulagement. Merci à vous pour votre aide, et désolé du dérangement.

Vielen Dank für Ihre schnelle Antwort und Hilfe, bei Fragen werde ich Sie gerne wieder kontaktieren.

Bonjour Mme, Je vous écris juste un petit mail de remerciement car nous avons reçu le premier paiement de l'Allemagne, tout cela n'aurait pas été possible sans vous. Mille merci et je vous souhaite une agréable journée.

Bonjour oui merci ! Nous vous sommes énormément reconnaissants !

Bonjour je tiens à remercier Mme pour l'aide apportée pour percevoir la pension de réversion, je l'ai eu crédité ce matin encore un grand merci à vous donc un joyeux Noël et une bonne année 2024 surtout la santé encore un grand merci à vous sincères salutations

Vielen Dank für Ihr ausführliches Email und Ihre Informationen. Gerne komme ich wieder auf Sie zu bei anderer Gelegenheit.

Merci, c'est très gentil de votre part. Toujours aussi efficace ! Bonne journée

Bonjour, ich möchte mich sehr herzlich bei Ihnen bedanken für Ihre Arbeit, Mühe und Unterstützung.

Madame, Je vous suis infiniment reconnaissante pour le temps passé sur mon dossier, bien à vous

Bonjour Mme, Pour info le versement rétroactif ainsi que le virement mensuel de la DRV ont bien abouti. Et par la même occasion nous vous remercions pour votre intervention qui était tellement précieuse pour nous. Grâce à votre aide, votre temps, le problème concernant l'obtention de la retraite allemande est bien résolu. Vous nous avez rendu un service inestimable, nous en sommes bien conscients. Un énorme MERCI pour des personnes tout simplement géniales !

Vielen Dank für die ausführlichen und vollständigen Informationen.

Merci beaucoup pour votre accueil, votre gentillesse et votre efficacité ! Joyeuses fêtes

Bonjour, merci beaucoup pour votre intervention. Cela fait des semaines que je me prends la tête avec la Cnam qui ne voulait rien savoir. Vous êtes top 😊 Bonne fin de semaine

Es ist wirklich toll, dass es Ihre Informationsstelle gibt !

Bonjour, je voulais tout simplement vous remercier pour votre implication dans mes démarches pour la retraite. Je pense qu'avec votre mail que vous avez envoyé à la Carsat cela a fait bouger les choses puisqu'aujourd'hui, ma retraite est acceptée et finalisée. Merci à vous.

Madame, Je vous remercie pour votre gentillesse et félicitations pour votre professionnalisme.

Bonjour Je voulais juste vous remercier pour tout ce que vous avez fait pour moi et surtout de me prendre sans RDV ça je n'oublierai jamais. Un très grand merci !

Vielen Dank für Ihre rasche Antwort !

Ich danke Ihnen für Ihr Verständnis und für Ihre Hilfe und hoffe ich muss Sie jetzt nicht mehr behelligen.

Nationalité des demandeurs – Staatsangehörigkeit der Antragsteller



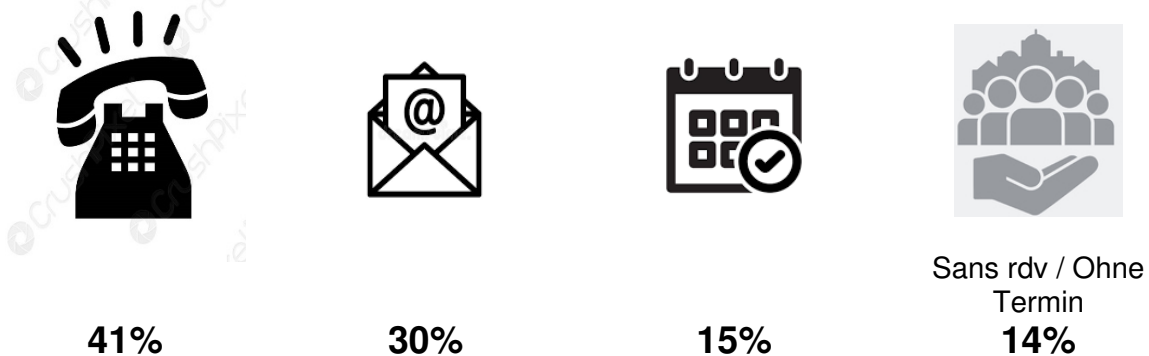
Sans surprise, la grande majorité des demandes émanent de citoyens français.

A noter que depuis le mois de juin, les usagers sont priés de renseigner leur code postal, ce qui permettra de préciser encore plus leur origine dans le rapport d'activités de 2024.

Es überrascht nicht, dass die überwiegende Mehrheit der Anfragen von französischen Staatsbürgern stammt.

Seit Juni werden die Nutzer gebeten, ihre Postleitzahl anzugeben, damit ihre Herkunft im Tätigkeitsbericht 2024 noch genauer angegeben werden kann.

Prise de contact – Kontaktaufnahme



71 % des demandes sont directement traitées par voie électronique ou par téléphone.

71 % der Anfragen werden direkt elektronisch oder telefonisch beantwortet.

14% des prises de contact nécessitent un déplacement à Lauterbourg pour un entretien individuel sur rendez-vous.

En 2023, 958 personnes se sont présentées directement à l'accueil de l'INFOBEST PAMINA contre 570 l'année précédente, soit une moyenne de 6 personnes par jour.

La présence de nos partenaires à des rythmes plus ou moins réguliers, tout au long de l'année, a permis de recevoir des citoyens et de traiter un nombre non négligeable de demandes. En voici les détails :

14 % der Kontaktaufnahmen erfordern eine Fahrt nach Lauterbourg für ein persönliches Gespräch nach Terminvereinbarung.

Im Jahr 2023 haben 958 Personen die INFOBEST PAMINA direkt aufgesucht, d.h. durchschnittlich 6 Personen pro Tag. Im Vorjahr waren es 570 Personen.

Die Präsenz unserer Partner in mehr oder weniger regelmäßigen Abständen über das ganze Jahr hinweg hat es uns ermöglicht, die Bürger zu empfangen und eine nicht unerhebliche Anzahl von Anfragen zu bearbeiten. Hier die Einzelheiten:

Permanence AOK* - Sprechstunde AOK*	23
Permanence BARMER** - Sprechstunde BARMER**	30
Permanence des notaires - Notarsprechstunde	53
Permanence Eures-T - Sprechstunde Eures-T	123
Permanence des caisses de retraites allemandes (dont JIT) Sprechstunde deutsche Rentenversicherung	157
Permanence de la CARSAT Alsace Moselle (uniquement présentes lors des JIT) Sprechstunde française Rentenversicherung (ausschließlich bei den GIT)	32

* L'AOK et la BARMER tiennent une permanence mensuelle dans nos locaux. Or, il peut arriver que des demandes nécessitent un traitement immédiat. Pour ne pas faire attendre nos usagers, nous échangeons très régulièrement avec ces caisses.

**Die AOK und Die BARMER halten monatlich eine Sprechstunde in unseren Räumlichkeiten ab. Es kann jedoch vorkommen, dass Anträge sofort bearbeitet werden müssen. Um unsere Nutzer nicht warten zu lassen, tauschen wir uns sehr regelmäßig mit diesen Kassen aus.

2. Coopération avec le réseau INFOBEST

2. Kooperation mit dem INFOBEST Netzwerk

Les agents du réseau ont eu l'occasion d'échanger par visioconférence les :

- 9 janvier
- 10 et 20 février
- 13 juillet

Un nouveau groupe de travail a vu le jour en 2023 avec pour mission la refonte et l'harmonisation du tableau des statistiques

Die Mitarbeiter des Netzwerks hatten die Gelegenheit, sich per Videokonferenz an folgenden Terminen auszutauschen:

- 9. Januar
- 10. und 20. Februar
- 13. Juli

Im Jahr 2023 wurde eine neue Arbeitsgruppe ins Leben gerufen, deren Aufgabe die

utilisés par le réseau. Trois visioconférences ont été organisées pour traiter ce sujet (23 juin, 25 octobre et 22 novembre). Quant aux groupes imposition et retraite, ils se sont réunis les 12 avril et 04 mai.

Seules deux réunions en présentiel ont eu lieu entre agents du réseau INFOBEST :

- 17 mars à l'INFOBEST Vogelgrün/Breisach,
- 29 septembre à l'INFOBEST PALMRAIN.

Les principaux points abordés concernaient le télétravail, et naturellement le projet de Maison Services Rhin Supérieur (MSRS).

Des échanges sur des dossiers complexes et pour lesquels l'expertise des collègues juristes allemands était sollicitée, ont permis de régler certaines questions.

Le 21 avril, l'équipe de l'INFOBEST PAMINA s'est déplacée à Village-Neuf à l'occasion du 30^{ème} anniversaire de l'INFOBEST PALMRAIN.

Überarbeitung und Harmonisierung der vom Netzwerk verwendeten Statistiktabelle ist. Zur Behandlung dieses Themas wurden drei Videokonferenzen abgehalten (23. Juni, 25. Oktober und 22. November). Die Gruppen Besteuerung und Rente trafen sich am 12. April und 04. Mai.

Nur zwei Präsenzsitzungen fanden zwischen Bediensteten des INFOBEST-Netzwerks statt:

- 17. März in der INFOBEST Vogelgrün/Breisach,
- 29. September in der INFOBEST PALMRAIN.

Die Hauptpunkte, die besprochen wurden, betrafen die Telearbeit und natürlich das Projekt Service Zentrum Oberrhein (SZO).

Durch den Austausch über komplexe Dossiers, bei denen das Fachwissen der deutschen Juristenkollegen gefragt war, konnten einige Fragen geklärt werden.

Am 21. April reiste das Team der INFOBEST PAMINA anlässlich des 30-jährigen Jubiläums der INFOBEST PALMRAIN nach Village-Neuf.



Le 3 juillet a eu lieu, à l'initiative de l'INFOBEST PAMINA, la première réunion des quatre Présidents des INFOBEST du Rhin supérieur.

Il a été rappelé lors de cette réunion que le projet INFOBEST 4.0 doit respecter les réalités spécifiques à chaque territoire et à

Am 3. Juli fand auf Initiative der INFOBEST PAMINA das erste Treffen der vier Vorsitzenden der INFOBESTen am Oberrhein statt.

Bei diesem Treffen wurde daran erinnert, dass das Projekt INFOBEST 4.0 die geografischen

des modes de gouvernance propre à chacune des INFOBESTs.

Unterschiede sowie die verschiedenen Governance-Ansätze der einzelnen INFOBESTen berücksichtigen muss.

Enfin, il appartenait à l'INFOBEST PALMRAIN d'organiser la réunion du groupe technique du réseau des INFOBESTs. Celle-ci a eu lieu le 10 novembre dans les locaux du Provisorium à Liestal.

Schließlich war es Aufgabe der INFOBEST PALMRAIN, das Treffen der technischen Gruppe des INFOBEST-Netzwerks zu organisieren. Diese fand am 10. November in den Räumlichkeiten des Provisoriums in Liestal statt.



Les collaborateurs ont présenté les statistiques 2022 du réseau, du site internet et ses évolutions.

Die Mitarbeiter stellten die Statistiken 2022 des Netzwerks, der Website und deren Entwicklungen vor.

Un point était consacré à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi suisse sur la protection des données.

Ein Punkt war dem Inkrafttreten des neuen Schweizer Datenschutzgesetzes gewidmet.

Enfin, un point de situation a été dédié au projet Interreg « INFOBEST 4.0 » qui a démarré au 1^{er} octobre. Ce fut l'occasion de présenter l'équipe, à savoir :

Ein Lagebericht war dem Interreg-Projekt „INFOBEST 4.0“ gewidmet, das am 1. Oktober begonnen hat. Dies war die Gelegenheit, das Team vorzustellen:

- Michael Grosser : chargé de projet digitalisation et de la gestion des connaissances
- Felicia Herr : chargée de communication
- Floran Groneberg : Chef de projet
- Dr. Claudia Le Clerc : Conseillère transfrontalière
- Perrine Grunenwald : Conseillère transfrontalière.

- Michael Grosser: Referent für Digitalisierung und Wissensmanagement
- Felicia Herr: Referentin für Kommunikation
- Floran Groneberg: Projektmanager
- Dr. Claudia Le Clerc : Kundenberaterin
- Perrine Grunenwald: Kundenberaterin

- Sarah Herrmann: Forschungsstelle 50 % et Tobias Heyduk: Forschungsstelle 25 % Hochschule Kehl

La manifestation s'est clôturée par un buffet déjeunatoire convivial autour duquel agents et partenaires co-financeurs ont eu plaisir à échanger.

Les deux conseillères transfrontalières ont été accueillies dans les locaux de l'INFOBEST PAMINA le 11 décembre. Ce fut l'occasion de faire plus ample connaissance et d'échanger sur les méthodes de travail appliquées à Lauterbourg. Elles ont également accompagné les conseillères dans leurs rendez-vous avec les usagers ce jour-là. Il a été convenu qu'une permanence serait assurée par Madame Grunenwald le 1^{er} et 3^{ème} jeudi du mois.

- Sarah Herrmann: Forschungsstelle 50 % und Tobias Heyduk: Forschungsstelle 25 % Hochschule Kehl

Die Veranstaltung endete mit einem gemütlichen Mittagsbuffet, bei dem sich Mitarbeiter und kofinanzierende Partner gerne austauschten.

Die beiden grenzüberschreitenden Beraterinnen wurden am 11. Dezember in den Räumlichkeiten der INFOBEST PAMINA empfangen. Dies war eine gute Gelegenheit, sich näher kennenzulernen und sich über die in Lauterbourg angewandten Arbeitsmethoden auszutauschen. Außerdem begleiteten sie die Beraterinnen an diesem Tag bei ihren Terminen mit den Nutzern. Es wurde vereinbart, dass Frau Grunenwald am 1. und 3. Donnerstag des Monats eine Sprechstunde abhalten würde.

3. Coopération avec d'autres structures transfrontalières

- **Vibrant cross border labour markets – 18 et 19 janvier – Bruxelles**

Madame Roser a apporté son expertise lors de la conférence intitulée « Vibrant Cross-Border Labour Markets » (*des marchés du travail transfrontaliers dynamiques*), organisée par la Commission européenne. En effet, en raison de l'existence de nombreux obstacles à la mobilité des travailleurs, il s'agit là d'un sujet qui fait toujours débat.

Madame Roser a ainsi participé à l'atelier « Information on the job market » au cours duquel elle a pu présenter l'INFOBEST PAMINA et le travail réalisé au quotidien pour les frontaliers et répondre aux questions de la centaine de participants.

- **Organisation de Coopération et de Développement Economique (OCDE)**

3. Kooperation mit anderen grenzübergreifenden Strukturen

- **Vibrant cross border labour markets – 18. und 19. Januar – Brüssel**

Frau Roser brachte ihr Fachwissen in die von der Europäischen Kommission organisierte Konferenz „Vibrant Cross-Border Labour Markets“ (Dynamische grenzüberschreitende Arbeitsmärkte) ein. Aufgrund der zahlreichen Hindernisse für die Mobilität von Arbeitnehmern ist dies ein Thema, das immer wieder für Diskussionen sorgt.

So nahm Frau Roser am Workshop „Information on the job market“ teil, in dessen Verlauf sie die INFOBEST PAMINA und die tägliche Arbeit für Grenzgänger vorstellte und die Fragen der rund 100 Teilnehmer beantwortete.

- **Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD)**

Dans la continuité des échanges initiés en 2022, Mmes Loewenkamp et Roser ont poursuivi les discussions avec Mmes Karttunen et Ottimofiore de l'OCDE, Direction de la gouvernance publique (direction de la politique réglementaire).

Pour mémoire, l'objectif du baromètre franco-allemand de la complexité administrative est de faciliter la coopération réglementaire internationale pour réduire les différentes restrictions à la circulation des personnes.

Ces divers échanges ont abouti à un projet de note intitulé « *Framework analytical note* » - *activity 1.2 Analyse the existing instruments in France and Germany to measure administrative complexity – assessment of framework and capacities for the Barometer on Administrative Complexity.*

- **Comité d'experts frontaliers de la conférence du Rhin supérieur : 21 mars**

Les participants ont pu échanger sur les récentes évolutions en matière de télétravail, thème qui a fait l'objet d'une brochure alimentée par le réseau des INFOBESTs, et de calcul de l'indemnité versée en cas de chômage technique (KUG).

L'inégalité de traitement fiscal des couples transfrontaliers et les soins (Pflege) dans un contexte transfrontalier ont également animé les discussions.

- **TRISAN - Centre de compétence trinational pour projets de santé**

Deux réunions en visioconférence ont eu lieu les 29 mars et 11 juillet. Les points abordés concernaient la mobilité des patients et le rattachement des enfants mineurs aux deux parents, digitalisation de la carte européenne d'assurance maladie, contrat de travail de courte durée, télétravail, accord-cadre multilatéral, S1.

In Fortsetzung des 2022 begonnenen Austauschs haben Frau Loewenkamp und Frau Roser die Gespräche mit Frau Karttunen und Frau Ottimofiore von der OECD, Directorate of Public Governance (Direktion für Regulierungspolitik), fortgesetzt.

Zur Erinnerung: Das Ziel des deutsch-französischen Barometers der administrativen Komplexität besteht darin, die internationale Zusammenarbeit in Regulierungsfragen zu erleichtern, um die verschiedenen Beschränkungen der Freizügigkeit von Personen zu verringern.

Diese verschiedenen Austausche führten zu einem Entwurf eines Berichts mit dem Titel "*Framework analytical note*" - *activity 1.2 Analyse the existing instruments in France and Germany to measure administrative complexity – assessment of framework and capacities for the Barometer on Administrative Complexity.*

- **Grenzexperten Ausschuss der Oberrheinkonferenz: 21. März.**

Die Teilnehmer konnten sich über die jüngsten Entwicklungen im Bereich der Telearbeit - ein Thema, das Gegenstand einer vom INFOBEST-Netzwerk miterstellten Broschüre ist - und der Berechnung der im Falle von Kurzarbeit gezahlten Entschädigung (KUG) austauschen.

Auch die steuerliche Ungleichbehandlung von grenzüberschreitenden Paaren und die Pflege im grenzüberschreitenden Kontext waren Gegenstand der Diskussionen.

- **TRISAN - Trinationales Kompetenzzentrum für Gesundheitsprojekte**

Am 29. März und 11. Juli fanden zwei Treffen per Videokonferenz statt. Die besprochenen Punkte betrafen die Patientenmobilität und die Zuordnung minderjähriger Kinder zu beiden Elternteilen, Digitalisierung der Europäischen Krankenversicherungskarte, kurzfristige Arbeitsverträge, Telearbeit, multilaterale Rahmenvereinbarung, S1.

- **Mission Opérationnelle Transfrontalière**

Le GECT Eurodistrict PAMINA a été choisi comme site pilote pour accueillir le brainstorming territorial du 06 juin ayant pour thème « expérimentation sur les bassins de vie transfrontaliers ».

A ce titre, Mme Roser a participé à la plénière durant laquelle des échanges ont eu lieu autour de l'approche méthodologique de définition de bassin de vie transfrontalier et de la façon dont il se matérialise sur le territoire du site pilote. Dans un second temps, les participants ont été répartis en deux groupes de travail thématiques afin de réfléchir aux enjeux et obstacles liés à cette thématique sur le bassin de vie transfrontalier.

- **Conseil départemental du Nord**

L'INFOBEST PAMINA a été convié à participer à une visioconférence par le Conseil départemental du Nord, lequel est en pleine réflexion sur le déploiement du réseau France Services du Nord dans un mode « transfrontalier ». Le 09 mai, Mme Roser a ainsi été invitée à partager le retour d'expérience sur la frontière franco-allemande du périmètre PAMINA : le fonctionnement de l'INFOBEST, ses liens avec d'autres structures transfrontalières, et l'utilisation d'outils pour accompagner les démarches frontalières.

Le 15 juin, Mme Roser s'est rendue à Lille pour intervenir dans le cadre du séminaire technique de travail franco-belge sur les services publics transfrontaliers : « l'information, les services aux citoyens et l'accompagnement dans les démarches transfrontalières France-Belgique ».

- **Mission Opérationnelle Transfrontalière**

Der EVTZ Eurodistrikt PAMINA wurde als Pilotstandort ausgewählt, um das territoriale Brainstorming mit dem Thema „Experimente in grenzüberschreitenden Verflechtungsräumen“ am 06. Juni auszurichten.

In dieser Funktion nahm Frau Roser an der Plenarsitzung teil, in der ein Austausch über den methodologischen Ansatz zur Definition eines grenzüberschreitenden Verflechtungsraums und die Art und Weise, wie sich dieser auf dem Gebiet des Pilotprojekts materialisiert, stattfand. In einem zweiten Schritt wurden die Teilnehmer in zwei thematische Arbeitsgruppen aufgeteilt, um über die Herausforderungen und Hindernisse nachzudenken, die mit dieser Thematik im grenzüberschreitenden Einzugsgebiet verbunden sind.

- **Conseil départemental du Nord**

Die INFOBEST PAMINA wurde vom Conseil départemental du Nord zur Teilnahme an einer Videokonferenz eingeladen. Der Conseil départemental du Nord denkt derzeit über den Ausbau des Netzes France Services du Nord in einem „grenzüberschreitenden“ Modus nach. Am 09. Mai wurde Frau Roser eingeladen, um über die Erfahrungen an der deutsch-französischen Grenze des PAMINA-Raums zu berichten: die Funktionsweise der INFOBEST, ihre Verbindungen zu anderen grenzüberschreitenden Strukturen und die Nutzung von Werkzeugen zur Begleitung der Grenzvorgänge.

Am 15. Juni reiste Frau Roser nach Lille, um im Rahmen des technischen französisch-belgischen Arbeitsseminars über grenzüberschreitende öffentliche Dienstleistungen zu sprechen: „Information, Bürgerdienste und Begleitung bei grenzüberschreitenden Vorgängen in Frankreich-Belgien“.

Une cinquantaine de participants ont été recensés.

Es wurden rund 50 Teilnehmer gezählt.

- **Le Centre Européen de la Consommation – Kehl**

Depuis l'ouverture du service « Justice sans frontières » au sein du CEC, l'équipe a réorienté une trentaine d'utilisateurs. Il offre une aide concrète et gratuite aux citoyens en recherche d'un point de contact franco-allemand pour la justice en région frontalière.

Le 03 juillet, le CEC a fêté ses 30 ans devant un parterre d'élus et de partenaires. Monsieur le Dr. Patrice Harster et Mme Denise Loewenkamp ont représenté l'INFOBEST PAMINA.

- **Das Europäische Verbraucherzentrum - Kehl**

Seit der Eröffnung des Dienstes „Justiz ohne Grenzen“ im EVZ hat das Team etwa 30 Nutzer an diese Stelle verwiesen. Es bietet konkrete und kostenlose Hilfe für Bürger, die eine deutsch-französische Anlaufstelle für die Justiz in der Grenzregion suchen.

Am 03. Juli feierte das EVZ sein 30-jähriges Bestehen vor einer Reihe von Abgeordneten und Partnern. Herr Dr. Patrice Harster und Frau Denise Loewenkamp repräsentierten die INFOBEST PAMINA.



- **Séminaire sur le télétravail**

Madame Roser a pris part au séminaire de travail du 14 octobre ayant pour objet le télétravail à l'étranger. Organisé par la DAV (Deutscher Anwaltverein) de Strasbourg et la AnwaltService Stuttgart, ce fut l'occasion d'échanger avec des professionnels sur ce thème d'actualité. Ainsi, le sujet fut traité sous les angles fiscaux, sociaux, au regard du droit du travail et du droit collectif.

- **Seminar über Telearbeit**

Frau Roser nahm am 14. Oktober am Arbeitsseminar zum Thema „Telearbeit im Ausland“ teil. Das Seminar wurde vom Deutschen Anwaltverein (DAV) in Straßburg und dem AnwaltService Stuttgart organisiert und bot die Gelegenheit, sich mit Fachleuten über dieses aktuelle Thema auszutauschen. So wurde das Thema unter steuerlichen, sozialrechtlichen, arbeitsrechtlichen und kollektivrechtlichen Gesichtspunkten behandelt.

- **Le réseau « Grenznetz »**

- **Das Grenznetz**

Du 13 au 15 décembre 2023, Mme Roser a participé au séminaire à Aix-la-Chapelle réunissant les collaborateurs des différentes structures transfrontalières situées sur les frontières de l'Ouest et du Sud de l'Allemagne. Durant le séminaire en soi, les points abordés et discutés concernaient l'accord-cadre sur le télétravail et son application, l'imposition en cas de télétravail et la question du risque d'établissement stable, la double imposition des frontaliers ayant la double nationalité et travaillant dans le secteur public, l'imposition des intérimaires, le calcul de l'Insolvenzgeld, l'incidence des mini jobs sur les prestations familiales pour les étudiants frontaliers, les arrêts maladie des fonctionnaires employés en Allemagne, l'imposition de la prime sur l'inflation allemande (Inflationsausgleichszahlung), ou encore l'assurance maladie privée. Il est toujours intéressant de constater l'utilité de ce type de structures similaires à l'INFOBEST PAMINA et l'énergie déployée pour répondre aux sollicitations des habitants des bassins de vie concernés.

Vom 13. bis 15. Dezember 2023 nahm Frau Roser am Seminar in Aachen teil, das die Mitarbeiter der verschiedenen grenzüberschreitenden Strukturen an der west- und süddeutschen Grenze zusammenbrachte. Während des Seminars selbst wurden folgende Punkte angesprochen und diskutiert: das Rahmenabkommen über Telearbeit und seine Anwendung, die Besteuerung bei Telearbeit und die Frage des Betriebsstättenrisikos, die Doppelbesteuerung von Grenzgängern mit doppelter Staatsangehörigkeit, die im öffentlichen Sektor arbeiten, die Besteuerung von Zeitarbeitern, die Berechnung des Insolvenzgeldes, die Auswirkungen von Minijobs auf die Familienleistungen für Grenzgänger, die Krankschreibung von in Deutschland beschäftigten Beamten, die Besteuerung der deutschen Inflationsausgleichszahlung oder die private Krankenversicherung. Es ist immer wieder interessant zu sehen, wie nützlich Einrichtungen wie die INFOBEST PAMINA sind und wie viel Energie darauf verwendet wird, auf die Anliegen der Bewohner der unteren Regionen einzugehen.



4. Coopération avec les administrations

L'INFOBEST PAMINA renforce sa présence sur le territoire et sa coopération avec les administrations.

- **Les Maisons France Services**

En 2023, une nouvelle Maison France Services a ouvert ses portes dans le secteur PAMINA : l'équipe a ainsi pu faire la connaissance du binôme fraîchement installé à Seltz au cours d'une rencontre organisée à Lauterbourg le 10 mai 2023.

Fin 2023, la Maison France Services de Drusenheim a sollicité une permanence de l'INFOBEST PAMINA dans ses locaux. Celle-ci pourra démarrer au 1^{er} semestre 2024.

De plus, outre Wissembourg et Durrenbach, ce sont également les MFS de Seltz, Drusenheim et Bischwiller qui orientent régulièrement le public concerné vers notre structure.

Le partenariat noué avec ces structures est très bénéfique pour nos usagers. En effet, les conseillères du réseau Maison France Services sollicitent régulièrement l'INFOBEST PAMINA sur des thématiques liées aux procédures allemandes tandis que cette dernière redirige les demandes liées au renouvellement du permis de conduire ou encore la liquidation de la pension de retraite française.

Certaines démarches administratives purement franco-françaises ne pouvant désormais se faire qu'en ligne, cela peut s'avérer hautement problématique pour les usagers ne maîtrisant pas la langue française.

Les agents de l'INFOBEST PAMINA n'étant pas accrédités pour créer ou gérer les comptes ANTS (agence nationale des titres sécurisés) des particuliers, ils les redirigent

4. Kooperation mit den Verwaltungen

Die INFOBEST PAMINA verstärkt ihre Präsenz in der Region und ihre Zusammenarbeit mit den Verwaltungen.

- **Maisons France Services**

2023 eröffnete ein neues Maison France Services im PAMINA-Raum: Das Team konnte das frisch in Seltz niedergelassene Team bei einem Treffen in Lauterbourg am 10. Mai 2023 kennenlernen.

Ende 2023 beantragte das Maison France Services von Drusenheim eine Permanenz der INFOBEST PAMINA in seinen Räumlichkeiten. Diese kann im ersten Halbjahr 2024 beginnen.

Darüber hinaus sind es neben Wissembourg und Durrenbach auch die MFS von Seltz, Drusenheim und Bischwiller, die das betroffene Publikum regelmäßig an unsere Einrichtung verweisen.

Die mit diesen Strukturen eingegangene Partnerschaft ist für unsere Nutzer sehr vorteilhaft. In der Tat wenden sich die Beraterinnen des Netzwerks Maison France Services regelmäßig an die INFOBEST PAMINA zu Themen im Zusammenhang mit deutschen Verfahren, während letztere die Anfragen im Zusammenhang mit der Erneuerung des Führerscheins oder auch der Auszahlung der französischen Rente weiterleitet.

Da einige rein französische Behördengänge nur noch online erledigt werden können, kann sich dies für Nutzer, die der französischen Sprache nicht mächtig sind, als äußerst problematisch erweisen.

Die Mitarbeiter der INFOBEST PAMINA sind nicht dazu befugt, ANTS-Konten (Agence nationale des titres sécurisés) für Privatpersonen einzurichten oder zu verwalten, und leiten sie daher an den richtigen

vers le bon interlocuteur, à savoir le réseau des Maison France Services.

- **La CARSAT Alsace-Moselle**

L'année 2023 fut une année riche en terme de collaboration avec la CARSAT Alsace-Moselle. En effet, la réforme des retraites, a été adoptée le 20 mars pour un début d'application au 1^{er} septembre à tous les assurés nés à compter du 1^{er} octobre 1961.

Ce sujet a également rythmé le quotidien de l'équipe : cela se traduit par une nette hausse des demandes liées à la retraite, mais également par la participation à des formations dispensées sous forme de visioconférence par la Carsat Alsace Moselle (07 juillet, 12 octobre et 08 décembre).

A noter que l'INFOBEST PAMINA dispose d'un contact dédié qui, bien que joignable uniquement par courriel, est plutôt réactif, permettant la résolution de certains dossiers complexes.

- **Le Centre des impôts de Wissembourg et le Finanzamt de Landau**

Grâce à une initiative de l'INFOBEST PAMINA, les agents des deux administrations ont eu plaisir à faire connaissance et à échanger sur des questions d'ordre fiscal le 09 mars.

L'équipe de l'INFOBEST PAMINA a assuré la traduction tout au long de l'échange.

Les deux systèmes étant vraiment très différents, l'organisation de cette journée unique a été saluée par l'ensemble des participants. Des échanges de coordonnées s'en sont suivis.

Ansprechpartner, das Netzwerk der Maison France Services, weiter.

- **Die CARSAT Alsace-Moselle**

Das Jahr 2023 war ein reiches Jahr in Bezug auf die Zusammenarbeit mit der CARSAT Alsace-Moselle. Die Rentenreform wurde am 20. März verabschiedet und gilt ab dem 1. September für alle Versicherten, die ab dem 1. Oktober 1961 geboren wurden.

Dieses Thema hat auch den Alltag des Teams bestimmt: Dies zeigt sich in einem deutlichen Anstieg der Anfragen im Zusammenhang mit der Rente, aber auch in der Teilnahme an Schulungen, die von der Carsat Alsace Moselle in Form von Videokonferenzen angeboten wurden (07. Juli, 12. Oktober und 08. Dezember).

Die INFOBEST PAMINA verfügt über einen speziellen Ansprechpartner, der zwar nur per E-Mail erreichbar ist, aber recht reaktionsschnell ist, so dass einige komplexe Fälle gelöst werden konnten.

- **Das Centre des impôts in Wissembourg und das Finanzamt in Landau**

Dank einer Initiative der INFOBEST PAMINA hatten die Beamten der beiden Verwaltungen am 09. März die Möglichkeit, sich kennenzulernen und sich über Steuerfragen auszutauschen.

Das Team der INFOBEST PAMINA sorgte während des gesamten Austauschs für die Übersetzung.

Da die beiden Systeme sehr unterschiedlich sind, wurde die Organisation dieses einzigartigen Tages von allen Teilnehmern gelobt. Es folgte ein Austausch von Kontaktdaten.

- **Accueil de 5 Azubis de la AOK Plus Sachsen und Thüringen du 2 au 12 octobre**

L'INFOBEST PAMINA a été sollicitée pour accueillir cinq étudiants de la AOK Plus pendant 14 jours dans le cadre de leur formation Erasmus. Ils ont travaillé sur le thème du déménagement pendant leur séjour en Alsace et ont pu avoir un aperçu du fonctionnement concret de l'INFOBEST (accueil des usagers sur une journée, participation à des rdv).

- **Empfang von 5 Azubis der AOK Plus Sachsen und Thüringen vom 2. bis 12. Oktober**

Die INFOBEST PAMINA wurde gebeten, fünf Studenten der AOK Plus im Rahmen ihrer Erasmus-Ausbildung für 14 Tage aufzunehmen. Sie arbeiteten während ihres Aufenthalts im Elsass zum Thema „Umzug“ und erhielten einen Einblick in die konkrete Arbeitsweise der INFOBEST (ganztägiger Empfang von Nutzern, Teilnahme an Terminen).



- **10 ans du Service de Placement Transfrontalier**

Le service de placement transfrontalier, mis en place par Pôle emploi et les Agences pour l'emploi de Landau, Rastatt et Karlsruhe a fêté ses 10 ans d'existence jeudi 12 octobre à Munchhausen. Madame Loewenkamp y a représenté notre INFOBEST. Pour rappel, le but du SPT est d'accompagner les demandeurs d'emploi pouvant être intéressés par un emploi de l'autre côté de la frontière.

En dix ans, ce sont 2.800 candidats qui ont été accompagnés, dont 1.730 qui ont retrouvé un emploi (pour 2/3 en Allemagne, contre 1/3 en France).

- **10 Jahre grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung**

Der grenzüberschreitende Arbeitsvermittlungsdienst, der von Pôle Emploi und den Agenturen für Arbeit aus Landau, Rastatt und Karlsruhe feierte sein 10-jähriges Bestehen am Donnerstag, den 12. Oktober in Münchhausen. Frau Loewenkamp vertrat dabei die INFOBEST.

Zur Erinnerung: Das Ziel dieser Arbeitsvermittlung ist es, Arbeitssuchende, die an einer Beschäftigung interessiert sind, zu begleiten und auf der anderen Seite der Grenze Arbeit zu finden.

In zehn Jahren wurden 2.800 Bewerber begleitet, von denen 1.730 eine neue Stelle gefunden haben (zu zwei Dritteln in Deutschland und zu einem Drittel in Frankreich).

- **Atelier Eures-T**

Le 19 octobre, Mesdames Loewenkamp et Roser ont participé à l'atelier organisé par EURES-T et ayant pour sujet les bases juridiques européennes pour les travailleurs frontaliers en matière de sécurité sociale.

Ce fut l'occasion de rappeler la réglementation européenne en matière de mobilité transfrontalière, avant d'échanger sur les questions d'actualité telles que l'accord-cadre multilatéral en matière de télétravail transfrontalier.

Des cas pratiques pour la détermination du système de sécurité sociale applicable ont ponctué la journée.

Ce fut l'occasion de rencontrer des salariés de divers horizons (dont majoritairement des représentants syndicaux) et des agents Pôle Emploi, Bundes Agentur für Arbeit, et des Offices cantonaux de l'emploi du Rhin supérieur.



- **Première rencontre des caisses d'allocations parentales le 21 novembre**

Il s'agit d'une réunion initiée par l'INFOBEST PAMINA. Etaient présents : la CAF, la L-BANK, les Elterngeldstelle des Kreisverwaltungen de Germersheim et de Südwestpfalz (Pirmasens).

Ce fut l'occasion de rencontrer personnellement les différents interlocuteurs avec qui les contacts se faisaient uniquement par téléphone ou par courriel, ce qui n'a pas empêché la mise en place d'une collaboration constructive.

- **EURES-T Workshop**

Am 19. Oktober nahmen Frau Loewenkamp und Frau Roser an dem von EURES-T organisierten Workshop zum Thema „Europäische Rechtsgrundlagen für Grenzgänger im Bereich der sozialen Sicherheit“ teil.

Dabei wurden die europäischen Regelungen zur grenzüberschreitenden Mobilität in Erinnerung gerufen, bevor aktuelle Themen wie das multilaterale Rahmenabkommen zur grenzüberschreitenden Telearbeit diskutiert wurden.

Praktische Fallbeispiele zur Bestimmung des anwendbaren Sozialversicherungssystems untermalten den Tag.

Es war eine gute Gelegenheit, Arbeitnehmer mit unterschiedlichem Hintergrund (darunter überwiegend Gewerkschaftsvertreter) sowie Mitarbeiter von Pôle Emploi, der Bundesagentur für Arbeit und den kantonalen Arbeitsämtern am Oberrhein zu treffen.

- **Erstes Treffen der deutsch-französischen Elterngeldstellen am 21. November.**

Es handelt sich um ein von der INFOBEST PAMINA initiiertes Treffen. Anwesend waren: die Caisse d'Allocation Familiale, die L-BANK, die Elterngeldstellen der Kreisverwaltungen Germersheim und Südwestpfalz (Pirmasens).

Dies war die Gelegenheit, die verschiedenen Gesprächspartner persönlich kennenzulernen, mit denen der Kontakt ausschließlich per Telefon oder E-Mail stattfand, was einer konstruktiven Zusammenarbeit jedoch nicht im Wege stand.

Dieses Treffen ermöglichte es den verschiedenen Beauftragten auch, Kontakte zu knüpfen, da in der Praxis jede Elterngeldstelle völlig autonom ist. Die rheinland-pfälzischen Kollegen konnten sich direkt mit der CAF in Verbindung setzen, was vorher nicht der Fall war. Zu beachten ist auch, dass es in Baden-Württemberg eine einzige Behörde gibt, die die Anträge auf Elternzeit bearbeitet, während in Rheinland-Pfalz für jeden Kreis eine eigene Behörden zuständig ist.

Cette réunion a également permis aux différents agents de créer du lien car en pratique chaque Elterngeldstelle est totalement autonome. D'ailleurs, cela a notamment permis aux agents de Rhénanie-Palatinat de pouvoir établir un contact direct avec la CAF, ce qui n'était pas le cas avant. A noter également que dans le Bade-Wurtemberg, il existe une administration unique pour traiter les demandes de congé parental, tandis qu'en Rhénanie Palatinat, il en existe autant qu'il y a de Kreisverwaltungen.

En ayant tous les interlocuteurs concernés autour de la table, cela a permis de dénouer certains dossiers.

Enfin, cette journée d'échanges a permis de sensibiliser la CAF aux difficultés engendrées par ses délais de traitement.

L'ensemble des participants a conclu que ce genre de réunion était fort utile et en a demandé la reconduction.

Dadurch, dass alle relevanten Gesprächspartner an einem Tisch saßen, konnten einige Fälle weiterbearbeitet und gelöst werden.

Schließlich hat dieser Austauschtag auch dazu beigetragen, die CAF für die Schwierigkeiten zu sensibilisieren, die durch ihre Bearbeitungsfristen entstehen.



- **Welcome Center Technologie Region Karlsruhe (TRK)**

Le 11 décembre, il a été convenu entre le Welcome Center TRK, représenté par Petra Bender et Sinead O'Brien, accompagnées de Sylvia Müller-Wolff, conseillère EURES-T, et l'INFOBEST PAMINA, que la prochaine manifestation serait organisée concomitamment dans les locaux de l'Eurodistrict PAMINA le 10 octobre 2024.

Cette manifestation cible plus particulièrement les personnes désireuses de travailler dans la TRK et les services de ressources humaines de cette espace.

- **Welcome Center Technologie Region Karlsruhe (TRK)**

Am 11. Dezember wurde zwischen dem Welcome Center TRK, vertreten durch Frau Petra Bender und Frau Sinead O'Brien, in Begleitung von Frau Sylvia Müller-Wolff, EURES-T Beraterin, und der INFOBEST PAMINA vereinbart, dass die nächste Veranstaltung begleitend in den Räumlichkeiten des Eurodistrikt PAMINA am 10. Oktober 2024 stattfinden soll.

Diese Veranstaltung richtet sich insbesondere an Personen, die in der TRK arbeiten möchten, sowie an die Personalabteilungen in diesem Raum.

B. LA COMMUNICATION

Les traditionnelles portes-ouvertes organisées dans les locaux de l'Eurodistrict PAMINA le 22 janvier 2023 ont été un franc succès. Outre les permanences EURES-T et AOK, l'équipe a répondu à une trentaine de demandes dans le cadre d'entretiens individuels.

B. ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

Der traditionelle Tag der offenen Tür in den Räumlichkeiten des Eurodistrikts PAMINA am 22. Januar 2023 war ein voller Erfolg. Neben den Sprechstunden von EURES-T und AOK beantwortete das Team rund 30 Anfragen im Rahmen von Einzelgesprächen.

C. LE BUDGET

C. HAUSHALT

1. Cadre général

La convention relative à la mise en œuvre de la mission INFOBEST 2021-2023 fixe le budget de l'année 2023 à 163.150 €.

Le tableau ci-dessous présente le bilan pour l'année :

1. Überblick

Die Vereinbarung zur Umsetzung der INFOBEST Aufgabe 2021-2023 legt den Haushalt 2023 auf 163.150 € fest.

Die folgende Tabelle stellt die Jahresbilanz dar:

Budget prévisionnel (convention) Budgetentwurf (Vereinbarung)	163.150,00 €
Recettes réalisées au 31.12 Effektive Einnahmen am 31.12	146.835,00 €
Dépenses réalisées Effektive Ausgaben	163.177,89 €
Solde 2023 Saldo	-16.342,89 €

2. Recettes

Les recettes pour l'année 2023 s'élèvent à 146 835 €.

Conformément à la convention, les contributions pour l'Etat Français, le Land Bade Wurtemberg et le Land Rhénanie Palatinat sont versées à hauteur de 80% en début d'année budgétaire et le solde de 20%

2. Einnahmen

Die Einnahmen für 2023 belaufen sich auf 146 835 €.

Laut Vereinbarung sind die Beiträge des französischen Staates, des Landes Baden-Württemberg und des Landes Rheinland-Pfalz mit 80% zu Beginn jedes Haushaltsjahr zu tätigen. Der Saldo von 20% wird mit der Vorlage

sur présentation du budget exécuté et des rapports financier et d'activités :

des ausgeführten Haushalts und des Finanz- und Tätigkeitsberichtes angefordert.

Recettes Einnahmen	Prévues Vorgesehen	Réalisées 31.12.2023 Effektiv
Etat français Französischer Staat	27.192 €	21.753,60 €
Land Baden-Württemberg	27.191 €	21.753,60 €
Land Rheinland-Pfalz	27.192 €	21.752,80 €
Eurodistrict PAMINA (100%)	81.575 €	81.575,00 €
Total Gesamt	163.150 €	146.835,00 €

3. Dépenses

Les dépenses pour l'année 2023 s'élèvent à 163 177,89 €.

Le tableau suivant présente les dépenses selon les postes prévus dans la convention. Le détail est listé en annexe 3.

3. Ausgaben

Die Ausgaben 2023 belaufen sich auf 163 177,89 €.

Folgende Tabelle stellt die Ausgabenposten auf Grundlage der Vereinbarung dar. Die Details sind in Anhang 3 gelistet.

	Conseillère (juriste) Beraterin (Juristin)	Conseillère Beraterin (90%)	Assistante Assistentin	Frais courants Laufende Kosten	Total Gesamt
Dépenses prévues Geplante Ausgaben	65 000,00	38 000,00	36 500,00	23 650,00	163 150,00
Dépenses réalisées Tatsächliche Ausgaben	janvier à novembre 61.244,15 Januar bis November	janvier à novembre 35.683,36 Januar bis November	40.514,47	25 735,91	163 177,89

4. Solde

Le résultat de l'année 2023 s'élève à -16.342,89 €.

4. Saldo

Der Restbetrag für das Jahr 2023 beläuft sich auf -16.342,89 €.

Il est à noter que, conformément aux conventions de mise à disposition du personnel INFOBEST par la Collectivité européenne d'Alsace, les frais de personnel relatifs aux mois de décembre pour les deux postes de conseillères n'ont pas pu être remboursés à cette dernière (article 2 : *les versements se feront en fonction des fonds disponibles à l'Eurodistrict, c'est-à-dire effectivement perçu par celui-ci.*)

Le rapport financier final 2021-2023 proposera la signature d'un avenant à la convention de financement (Article 5.2b : *toute modification du budget est soumise à la signature d'un avenant à la convention.*)

Es ist anzumerken, dass gemäß den Vereinbarungen über die Bereitstellung von INFOBEST-Personal durch die Collectivité Européenne d'Alsace die Personalkosten für den Monat Dezember für die beiden Beraterinnen nicht an die Collectivité Européenne d'Alsace zurückerstattet werden konnten (Artikel 2: *Die Auszahlungen werden je nach den zu Verfügung stehenden Geldern des Eurodistrikts erfolgen, d.h. wenn er diese tatsächlich erhalten hat.*)

Für den abschließenden Finanzbericht 2021-2023 wird die Unterzeichnung eines Nachtrags zur Finanzierungsvereinbarung vorgeschlagen (Artikel 5.2b: *Jede Änderung des Budgets unterliegt der Unterzeichnung eines Nachtrags zur Vereinbarung.*)

Coût total des deux conseillères sur 2023

Gesamtkosten für beide Beraterinnen im Jahr 2023

	Conseillère (juriste) Beraterin (Juristin)	Conseillère Beraterin (90%)
Dépenses Remboursées Erstattete Ausgaben	61.244,15	35.683,36
Dépenses réelles Reale Ausgaben	67.002,14	39.060,59
Reste à rembourser	5.757,99	3.377,23
NOCH zu erstatten	9.135,22	

